

DE	Montage Aufdachhalter ADH-U	2
EN	Installation of Roof-Mount Frame ADH-U	3
IT	Montaggio del supporto per fissaggio sul tetto ADH-U	4
ES	Montaje de soporte para tejado ADH-U	5
PT	Montagem de suporte de telhado ADH-U	6
FR	Montage de la Fixation sur toiture ADH-U	7
NL	Montage van Opbouw-dakbeugel ADH-U	8



1 Montage Aufdachhalter ADH-U

Für das Ziegeldach



Sicherheitshinweise beachten

Das dient vor allem dem eigenen Schutz.

- Vor Beginn der Arbeiten mit den Sicherheitshinweisen vertraut machen.
- Die einschlägigen Sicherheitsbestimmungen und geltenden Unfallverhütungsvorschriften beachten und einhalten.
- Zusätzlich gelten die Sicherheitshinweise und weitere Hinweise der bereits vorliegenden Anlagendokumentation.



ACHTUNG

Anleitung beachten

Solvis haftet nicht für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung entstehen.

- Vor Bedienung oder Installation die Anleitung aufmerksam durchlesen.
- Bei Rückfragen steht der Technische Vertrieb von Solvis zur Verfügung.



Für ergänzende Angaben zu Statik, Abmessungen u. a., siehe → *Montageanleitung zum Kollektor*.



ACHTUNG

Auf feststehende Verschraubungen achten

- Nach dem Ausrichten der Halteschienen alle Muttern festziehen!



ACHTUNG

Bruchgefahr ausschließen

- Wegen Bruchgefahr wird empfohlen, alle Ziegel, auf denen Dachhalter aufliegen, durch druckstabile Formteile zu ersetzen.
- Falls keine druckstabilen Formteile verwendet werden, die Aufdachhalter so positionieren, dass die Haken im Wellental der Pfanne mit geringem Abstand darüber liegen.

Aufdachhalter positionieren

1. Aufdachhalter an geeigneter Stelle auf den Sparren auflegen.
2. Ggf. Haken des Aufdachhalters auf das Wellental des Dachziegels ausrichten. Dabei entweder den Aufdachhalter verschieben oder (ggf. auch zusätzlich) den Haken an der Lochplatte versetzen.
3. Den Haken in der Höhe auf einen geringen Abstand zur Oberfläche des Dachziegels oder Formteiles ausrichten.

Aufdachhalter befestigen

1. Aufdachhalter mit 2 Torx-40-Holzschrauben (beiliegend) ohne Vorbohren im Sparren befestigen.

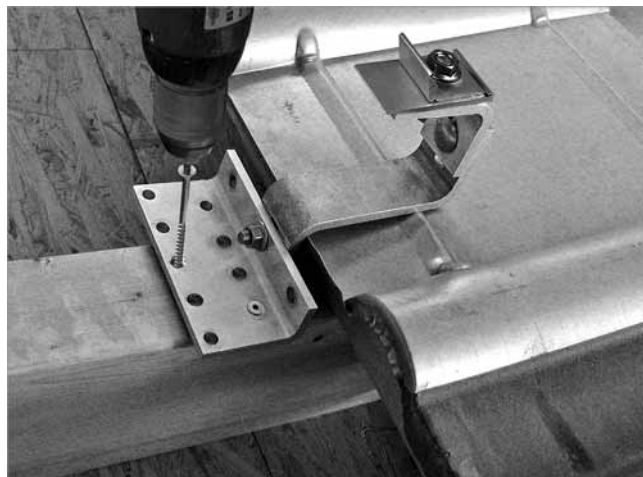


Abb. 1: Aufdachhalter befestigen

Fußverfaltung am Dachziegel entfernen

1. Damit der Aufdachhalter zwischen die Dachziegel passt, bei Bedarf die Fußverfaltung des oberen Dachziegels mit einem Trennschleifer entfernen.

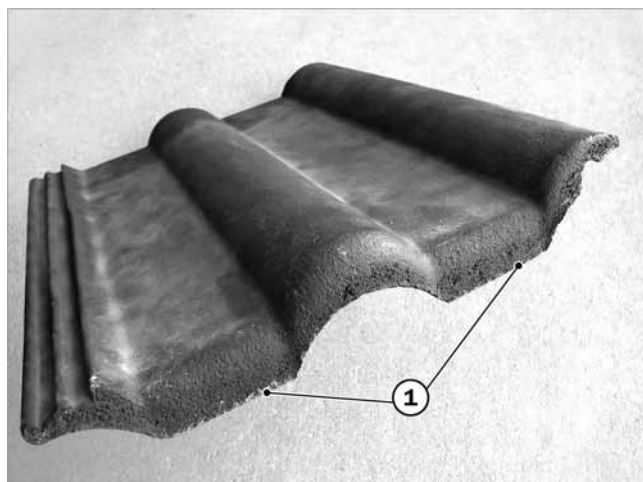


Abb. 2: Fußverfaltung am Dachziegel



Weiter mit der Montage der Halteschienen, siehe → *Montageanleitung zum Kollektor*.

1 Installation of Roof-Mount Frame ADH-U

For tile roofs



Observe the safety notes

This is for your own safety.

- Make sure that you are familiar with the safety notes before beginning work.
- Observe and adhere to the relevant safety regulations and the valid accident prevention regulations.
- You should also follow the safety notes and any other notes from the available system documentation.



CAUTION

Observe instructions

Solvis is not liable for any damage resulting from non-observance of these instructions.

- Read the instructions carefully before operating or installing the system.
- Contact our Technical Sales department if you have any questions.



For additional information on statics, dimensions, etc., see the → *installation instructions for the collector*.



CAUTION

Be sure that all screw connections are tight

- Tighten all nuts after aligning the holding rails.



CAUTION

Prevent breakage

- Because there is a danger of breakage, we recommend that you replace all tiles to which roof brackets are attached with pressure-resistant flexible moulding.
- If pressure-resistant flexible moulding is not used, position the roof-mount frames so that the hooks are just slightly above the trough of the tile.

Positioning the roof-mount frame

1. Place the roof-mount frame onto a suitable location on the rafters.
2. If needed, align the hook of the roof-mount frame with the trough of the tile. To do this, move the roof-mount frame and/or re-position the hook on the perforated plate, as required.
3. Adjust the height of the hook so that there is a slight spacing to the surface of the tile or the flexible moulding.

Fastening the roof-mount frame

1. Fasten the roof-mount frame using 2 Torx 40 wood screws (included) without first drilling the holes in the rafters.

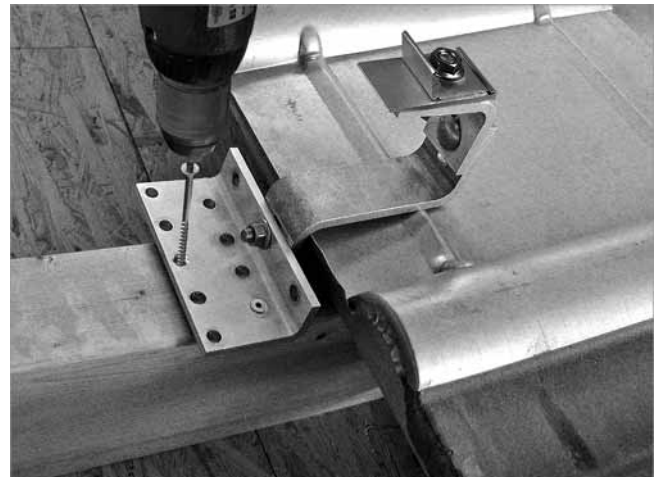


Fig. 3: Fastening the roof-mount frame

Removing the interlocking foot joint of the roofing tile

1. So that the roof-mount frame fits between the roofing tiles, you may remove the interlocking foot joint of the upper roofing tile with an angle grinder if needed.

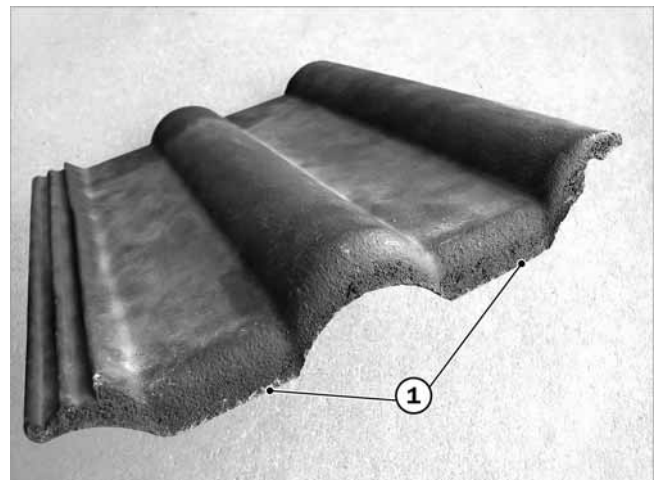


Fig. 4: Interlocking foot joint of the roofing tile



Continue with the installation of the holding rails: see the → *installation instructions for the collector*.

1 Montaggio del supporto per fissaggio sul tetto ADH-U

Per il tetto di tegole



Osservare le Indicazioni per la sicurezza

Questo serve soprattutto per proteggere la propria persona.

- Prima dell'inizio dei lavori è necessario prendere conoscenza delle indicazioni per la sicurezza.
- Osservare e attenersi alle relative prescrizioni per la sicurezza e alle norme antinfortunistiche in vigore.
- Sono inoltre valide le indicazioni per la sicurezza e le altre indicazioni contenute nella presente documentazione dell'impianto.



ATTENZIONE

Osservare le Istruzioni

Solvis declina ogni responsabilità per danni derivanti dall'inosservanza di queste Istruzioni.

- Prima dell'impiego o dell'installazione, leggere attentamente le Istruzioni.
- Per eventuali domande è disponibile il Servizio per la Distribuzione tecnica della Solvis.



I dati supplementari relativi alla statica, le dimensioni e altro, vedere → *Istruzioni per il montaggio dei collettori.*



ATTENZIONE

Osservare la salda sede dei collegamenti a vite

- Dopo l'allineamento, stringere saldamente tutti i dadi della traversa!



ATTENZIONE

Escludere il pericolo di rottura

- A causa del pericolo di rottura, si consiglia di sostituire tutte le tegole sulle quali si trovano i supporti per il fissaggio sul tetto con dei pezzi profilati stabili.
- Se non vengono utilizzati dei pezzi profilati stabili, i supporti per il fissaggio sul tetto devono essere posti almeno in maniera tale che i ganci, nella valle dell'ondulazione della tegola, si trovino sopra con una distanza ridotta.

Posizionamento del supporto per il fissaggio sul tetto

1. Posare il supporto per fissaggio sul tetto sul falso puntone in un punto adeguato.
2. Evntl. allineare il gancio del supporto rispetto alla valle dell'ondulazione della tegola. Per fare questo, spostare il supporto ed / o spostare ulteriormente il gancio nella dama.
3. Allineare il gancio in altezza su una distanza ridotta rispetto alla superficie della tegola o del pezzo profilato.

Fissaggio del supporto per il montaggio sul tetto

1. Fissare il supporto per il fissaggio sul tetto con 2 viti per legno 40 Torx (accluse) senza sgrassare al trapano nel falso puntone.

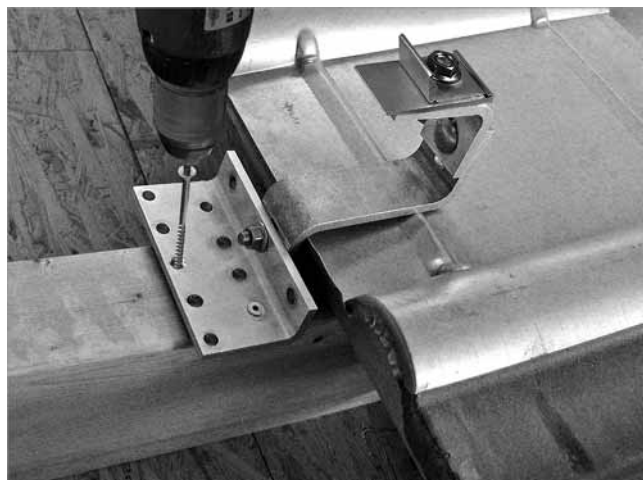


Fig. 5: Fissaggio del supporto per il montaggio sul tetto

Rimozione della piegatura inferiore nella tegola

1. Per far sì che il supporto per il fissaggio sul tetto si inserisca bene tra le tegole, se necessario, rimuovere la piegatura inferiore della tegola superiore con una troncatrice a mola.

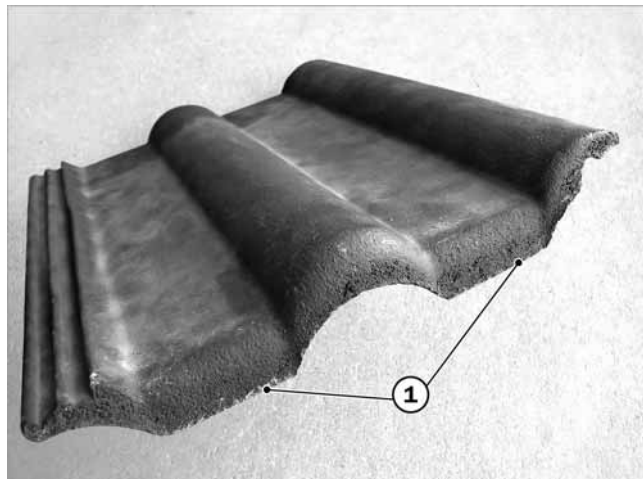


Fig. 6: Piegatura inferiore nella tegola



Proseguire con il montaggio delle traverse, vedere → *Istruzioni per il montaggio del collettore.*

1 Montaje de soporte para tejado ADH-U

Para tejados de tejas



Observe las instrucciones de seguridad

Están pensadas principalmente para su propia seguridad.

- Antes de empezar con los trabajos, familiarícese con las instrucciones de seguridad.
- Observe y cumpla las disposiciones legales en materia de seguridad y las prescripciones vigentes para la prevención de accidentes.
- Tienen también validez las instrucciones de seguridad y las demás indicaciones de la presente documentación de la instalación.



ATENCIÓN

Observar las instrucciones

Solvis no se responsabilizará por los daños que surjan de la no observación de estas instrucciones.

- Antes de empezar el manejo o la instalación, lea atentamente las instrucciones.
- El Servicio técnico de Solvis está a su disposición para cualquier consulta.



Se indican datos complementarios sobre estática, dimensiones, etc., véase → *Instrucciones de montaje del colector.*



ATENCIÓN

Asegurarse de que las las uniones roscadas están fijadas

- Después de nivelar los rieles de sujeción, apriete todas las tuercas.



ATENCIÓN

Excluir el peligro de rotura

- Por el peligro de rotura, se recomienda sustituir todas las tejas sobre las que vayan a colocarse soportes sobre tejado por piezas moldeadas resistentes a la presión.
- En caso de que no se usen piezas moldeadas resistentes a la presión, los soportes sobre tejado se deben posicionar de forma que los brazos estén sobre el seno de la ondulación de la teja flamenca a poca distancia.

Posicionar el soporte sobre tejado

1. Coloque el soporte sobre tejado en un lugar adecuado sobre los cabios.
2. En caso necesario, oriente los ganchos del soporte sobre tejado en el seno de ondulación de la teja. Para ello se puede desplazar el soporte sobre tejado y / o desplazar el gancho sobre la placa perforada.
3. Nivele la altura del gancho a una distancia pequeña a la superficie de la teja o de la pieza moldeada.

Fijar el soporte sobre tejado

1. Fije el soporte sobre tejado al cabio con dos tornillos para madera Torx 40 (adjuntos) sin preperforar.

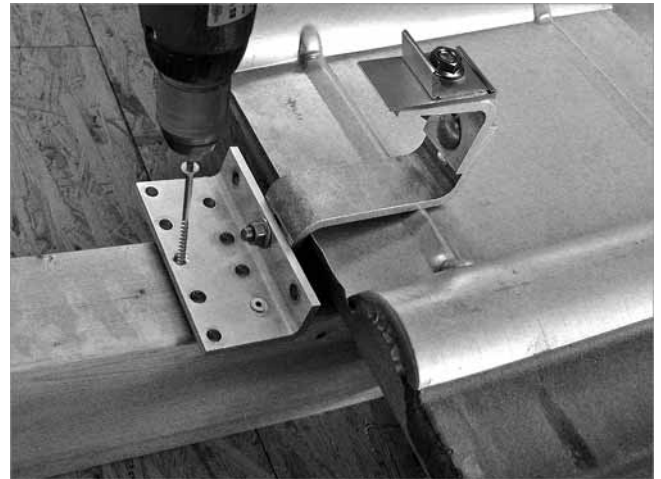


Fig. 7: Fijar el soporte sobre tejado

Retirar el encaje de la parte inferior de la teja

1. Para que el soporte sobre tejado se ajuste entre las tejas, si es necesario, elimine el encaje de la parte inferior de la teja superior con una amoladora.

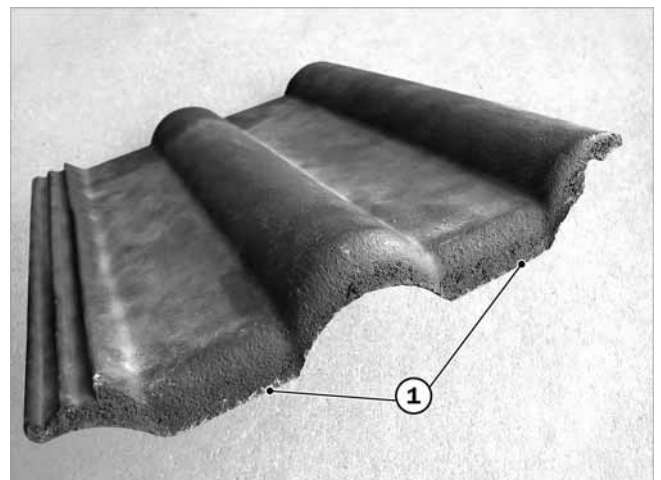


Fig. 8: Encaje de la parte inferior de la teja



Continúe con el montaje de los rieles de soporte, véase → *Instrucciones de montaje del colector.*

1 Montagem de suporte de telhado ADH-U

Para telhados com cobertura de telha



Observar as instruções de segurança

Estas informações ajudarão a evitar situações que possam por em risco a sua própria segurança.

- Antes de iniciar os trabalhos, familiarize-se com as instruções de segurança.
- Observar e respeitar os regulamentos de segurança e de prevenção de acidentes válidos.
- Além destes regulamentos, aplicam-se também as instruções de segurança e as restantes notas da documentação da do sistema.



ATENÇÃO

Observar as instruções

A Solvis não se responsabiliza por danos causados em consequência da não observação das informações apresentadas nestas instruções.

- Leia o manual de instruções antes da instalação e utilização do aparelho.
- Em caso de dúvidas ou problemas, contacte o departamento técnico de vendas da Solvis.



Para as informações complementares sobre estática, dimensões, etc., ver → *instruções de montagem do colector*



ATENÇÃO

Garantir que os parafusos estão bem apertados

- Após o ajuste, apertar bem todas as porcas dos carris de suporte!



ATENÇÃO

Impedir o perigo que quebra

- Devido ao perigo de quebra, recomenda-se substituir todas as telhas, nas quais estão pousados suportes de telhado, por peças moldadas suficientemente resistentes.
- Se não forem usadas peças moldadas suficientemente resistentes, os suportes de telhado deverão ser colocados de modo a que os ganchos no fundo da ondulação da telha assentem um pouco acima.

Posicionar o suporte de telhado

1. Colocar o suporte de telhado numa posição adequada sobre o caibro.
2. Se necessário, alinhar o gancho do suporte de telhado com o fundo da ondulação da telha. Para tal, deslocar o suporte de telhado e / ou mover o gancho na placa perfurada.
3. Alinhar a altura do gancho para uma pequena distância em relação à superfície da telha ou da peça moldada.

Fixar o suporte de telhado

1. Fixar no caibro o suporte de telhado com dois parafusos Torx 40 para madeira (fornecido) sem pré-furar.

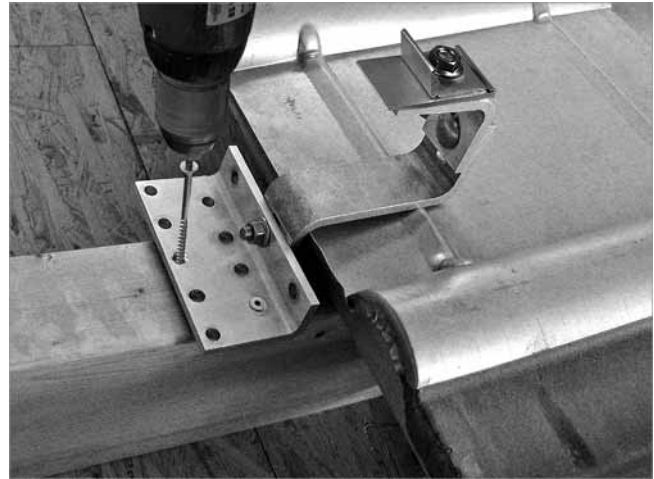


Fig. 9: Fixar o suporte de telhado

Cortar o lado de encaixe da telha

1. Para que o suporte de telhado caiba entre as telhas, pode ser necessário remover o encaixe da telha superior, cortando-o com uma flex.

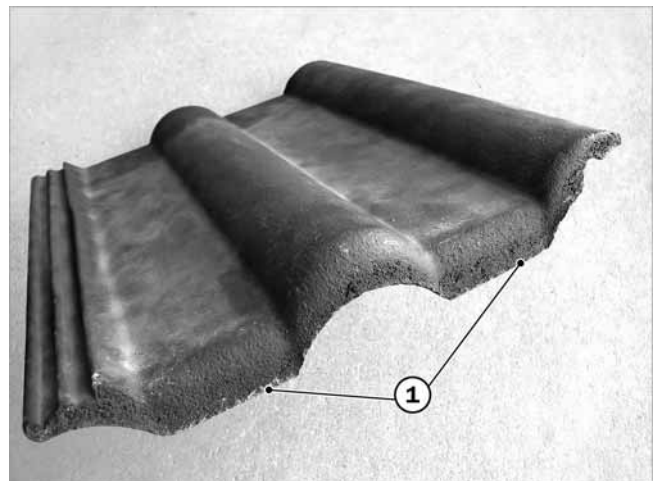


Fig. 10: Encaixe da telha



Para a montagem dos carris de suporte, ver → *instruções de montagem do colector*.

1 Montage de la Fixation sur toiture ADH-U

Pour toits en tuiles



Respectez les consignes de sécurité

Il en va de votre propre sécurité.

- Avant de débiter les travaux, familiarisez-vous avec les consignes de sécurité.
- Respectez les consignes de sécurité ainsi que les prescriptions de prévention des accidents en vigueur.
- Veuillez également respecter les consignes de sécurité ainsi que les remarques de la documentation de l'installation déjà en votre possession.



ATTENTION

Respecter les instructions

Solvis décline toute responsabilité pour les dommages occasionnés par le non-respect de ces instructions.

- Avant toute utilisation ou installation, lire attentivement les instructions.
- En cas de questions, le service technique de Solvis est à votre disposition.



Vous obtiendrez des informations complémentaires concernant la statique, les dimensions, etc. dans les → *instructions de montage du capteur*.



ATTENTION

Contrôlez le bon serrage des raccords vissés

- Après l'ajustage des rails de support, serrez tous les écrous.



ATTENTION

Eviter tout risque de rupture

- Il est recommandé de remplacer toutes les tuiles sur lesquelles reposent les supports par des pièces moulées résistantes à la pression (risque de rupture).
- Dans le cas où vous n'utilisez pas de pièces moulées résistantes à la pression, les fixations sur toiture doivent être placées de telle sorte que les bras reposent dans les parties creuses des tuiles avec le minimum de distance.

Positionnement des fixations sur toiture

1. Placez les fixations sur toiture sur les chevrons aux emplacements appropriés.
2. Le cas échéant, ajustez la position du crochet de la fixation dans la partie creuse de la tuile. A cette fin, déplacez la fixation et / ou déplacez le crochet sur la plaque perforée.
3. Ajustez la hauteur du crochet afin de diminuer la distance par rapport à la surface de la tuile ou de la pièce moulée.

Ancrage de la fixation sur toiture

1. Ancrez la fixation sur toiture à l'aide de 2 vis à bois Torx 40 (fournies) sans pré-percer les chevrons.

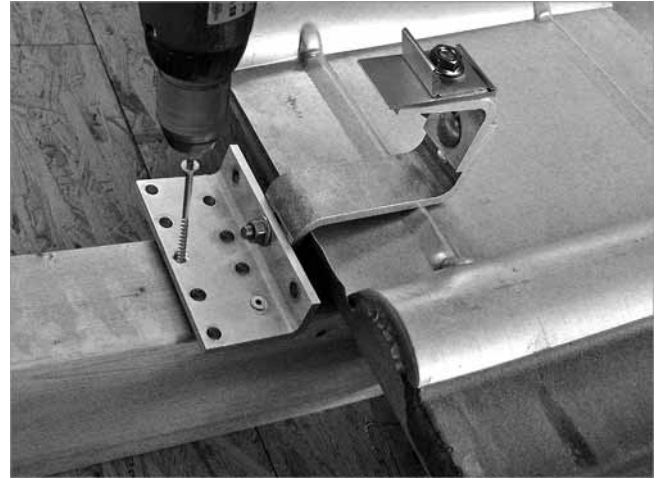


Fig. 11 : ancrage de la fixation sur toiture

Suppression de l'emboîtement inférieur des tuiles

1. Le cas échéant, sectionnez l'emboîtement inférieur de la tuile supérieure à l'aide d'une tronçonneuse à disque afin d'adapter parfaitement la fixation sur toiture entre les tuiles.

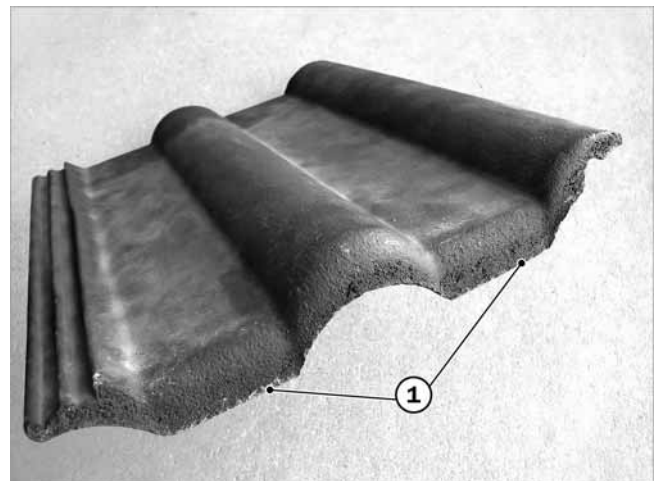


Fig. 12 : emboîtement inférieur de la tuile



Suite du montage des rails de support dans les → *instructions de montage du capteur*.

1 Montage van Opbouw-dakbeugel ADH-U

Voor het pannendak



Veiligheidsinstructies in acht nemen

Dit is van groot belang voor uw eigen veiligheid.

- Vóór het begin van de werkzaamheden met de veiligheidsinstructies vertrouwd raken.
- De desbetreffende veiligheidsbepalingen en geldende voorschriften ter voorkoming van arbeidsongevallen in acht nemen en naleven.
- Tevens gelden de aanwijzingen en veiligheidsinstructies zoals beschreven in de reeds beschikbare documentatie van de installatie.



ATTENTIE

Montage-instructies in acht nemen

Solvis kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade of gevolgschade die door het niet in acht nemen van deze handleiding ontstaat.

- Vóór bediening of installatie de montage-instructies zorgvuldig doorlezen.
- In geval van vragen staat de technische verkoop van Solvis graag met raad en daad ter beschikking.



Aanvullende informatie aangaande de statica, afmetingen e.d., zie → *montagehandleiding van de collector*.



ATTENTIE

Let op dat de boutverbindingen stevig vastgedraaid zijn

- Na het richten van de klemrails alle moeren vastdraaien!



ATTENTIE

Breukrisico uitsluiten

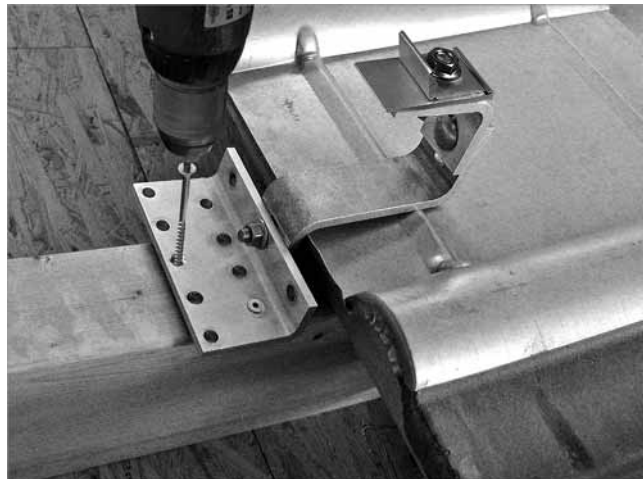
- Wegens breukrisico adviseren wij, alle dakpannen, waarop dakbeugels rusten, door drukstabiel gevormde onderdelen te vervangen.
- Indien geen drukstabiel gevormde onderdelen toegepast worden, moeten de opbouw-dakbeugels minstens zodanig geplaatst worden, dat de haken zich op geringe afstand boven het dal van de dakpan bevinden.

Opbouw-dakbeugels positioneren

1. Opbouw-dakbeugels op een daartoe geschikte plaats op de daksparren plaatsen.
2. Eventueel de haak van de opbouw-dakbeugel op het dal van de dakpan richten. Hierbij de opbouw-dakbeugel verschuiven en / of de haak op de steun met gaten verzetten.
3. De haak in de hoogte op een geringe afstand boven de dakpan of het vervangende stabiele onderdeel richten.

Opbouw-dakbeugel monteren

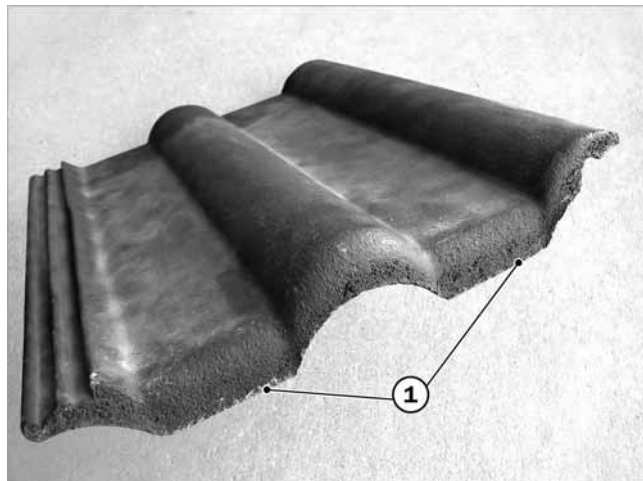
1. Opbouw-dakbeugel met 2 Torx-40-houtschroeven (meegeleverd) zonder voorboren op de dakspar monteren.



Afb. 13: Opbouw-dakbeugel monteren

Voetkanten van de dakpan verwijderen

1. Opdat de opbouw-dakbeugel tussen de dakpannen past moeten, indien noodzakelijk, de voetkanten van de bovenste dakpan met behulp van een haakse slijper verwijderd worden.



Afb. 14: Voetkanten van de dakpan



Verder met de montage van de klemrails, zie → *montagehandleiding van de collector*.